|  |
| --- |
| Populaire ou savant ? |

Il y a deux mille ans, le latin était une langue bien vivante, et parlée par des millions de personnes dans l’Empire. La langue que tu peux observer dans les textes classiques n’est pas la même que celle que les romains parlaient tous les jours. Au fil des siècles, le latin s’est transformé, a subi des influences d’autres langages importés par des peuples en migration, jusqu’à aboutir aux langues romanes. Le français a une histoire très particulière également, car il comporte ce qu’on appelle des doublets.

**Qu’est-ce qu’un doublet ?** Un doublet est un couple de mots issu de la même racine latine. Un de ces mots est d’origine populaire, c’est-à-dire que le mot latin a évolué de manière normale au fil des siècles, en changeant de forme, de prononciation. L’autre mot a par contre été forgé (construit) sur base de la racine latine lorsque des savants ont eu besoin de nouveaux mots pour enrichir la langue française avec cette belle langue latine.

Un petit exemple : le mot latin « **captivus** », qui signifie « prisonnier » a évolué jusqu’à devenir l’adjectif « **chétif** », qui signifie ……………………………………………………………………………
« **Chétif** » est donc le doublet populaire, il est issu d’une transformation de forme et de prononciation du mot latin « **captivus** ».

Le mot latin « **captivus** » a également été à l’origine de l’adjectif francais « **captif** », qui a été forgé par des savants au XVème siècle. Tu peux observer que sa forme est beaucoup plus proche de la racine latine, ainsi que son sens. « **Captif** » est donc le doublet savant, qui a été forgé directement à partir du mot latin, il n’est pas issu d’une évolution normale au sein du peuple.

Pour simplifier les choses, voici un petit schéma :

Lente évolution naturelle, changement de prononciation, parfois de sens

Doublet populaire

Mot latin

Doublet savant

Emprunt à la langue latine par des savants pour créer un nouveau mot français

As-tu compris ? Pourras-tu relier ces dérivés à leur racine latine et identifier le doublet savant/populaire ?

Ex. :

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| masticare |  | * enchantement
 |
|  |  | * mâcher
 |
| incantatio |  | * incantation
 |
|  |  | * mastiquer
 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Mot latin** | **Doublet savant** | **Doublet populaire** |
| Masticare | Mastiquer | Mâcher |
| Incantatio | Incantation | enchantement |



A toi de jouer !

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| strictus |  | * poison
 |
| hospitalia |  | * auriculaire
 |
| maturus |  | * mûr
 |
| potionem |  | * hôpital
 |
| auricularis |  | * potion
 |
|  |  | * strict
 |
|  |  | * oreiller
 |
|  |  | * mature
 |
|  |  | * hôtel
 |
|  |  | * étroit
 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Mot latin** | **Doublet savant** | **Doublet populaire** |
| Strictus |  |  |
| Hospitalia |  |  |
| Maturus |  |  |
| Potionem |  |  |
| auricularis |  |  |